



FRANÇAIS

Portes ouvertes 2017 de lemca, les charmes de l'Italie

Plusieurs centaines de clients européens ont répondu présent à l'invitation du groupe Bucci Industries de Faenza (Italie) pour les désormais traditionnelles journées portes ouvertes. Trois jours de découvertes, tant industrielles que culturelles et gastronomiques.

Regroupant cinq sociétés, le groupe Bucci Industries est actif à travers le monde depuis plus de cinquante ans dans les domaines de la machine-outils (société Giuliani), des ravitailleurs de barres (lemca), des systèmes d'assemblage (Sinteco), des matériaux composites (Riba) et des machines d'emballage robotisées (Vire).

lemca se dévoile

Point fort de ces journées, la visite de lemca a été emmenée par son Directeur Général Giampaolo Morandi. lemca à Faenza c'est simplement la plus grande usine de fabrication d'embarreur au monde avec ses 24'000 m². La visite à travers les immenses ateliers a permis de découvrir un savoir-faire bien spécifique et les différentes étapes de fabrication d'un ravitailleur.

Forte de 550 employés, la société lemca innove et possède une large gamme de ravitailleur qui permet à chaque client de trouver une solution performante. Proche de ses clients, lemca possède des filiales commerciales en Suisse, France, Allemagne, au Brésil et au Japon et de nombreux partenaires commerciaux dans une trentaine de pays.

Ravitailleur 4.0

Au rayon nouveauté, IEMCA présentait le premier ravitailleur de barres répondant aux critères Industrie 4.0. Capable de recevoir et de partager des données, ce ravitailleur devient ainsi partie intégrante du concept d'usine numérique. Nous y reviendrons en détail dans la prochaine édition d'Eurotec.

Prouesses techniques

Riba Composites, seconde entreprise du groupe a accueillir les visiteurs, est spécialisée dans la fabrication de composants en matériaux composites et couvre notamment les domaines automobile, aérospatial et maritime. La majeure partie de ses activi-

tés est dédiée à l'automobile avec la fabrication de pièces allant de composants pour tableau de bord aux capots. Les opérations de superposition des couches, de moulage et de finition étant encore très largement manuelles, ce département ne mise pas sur les volumes de production mais sur des pièces haut de gamme destinées aux voitures de course et voitures de luxe.

Riba Composites a récemment réalisé une prouesse technique avec la fabriaction, pour un client américain, d'un bras de grue en fibre de carbone. Outre la question de la solidité, le défi était d'intégrer des pièces métalliques (notamment des pivots) aux matériaux composites. Le gain de poids réalisé grâce à l'utilisation de la fibre de carbone permet de réduire la taille du véhicule supportant la grue.

Culture et gastronomie

La partie récréative a également été riche en découvertes pour le groupe de visiteurs francophones emmené par Vincent Briffod, directeur de la société Melvetic qui représente lemca en Suisse. Outre deux soirées gastronomiques dans le cadre enchanteur de la Villa Sirene et de la Villa Abbondanzi, les participants ont eu l'occasion de découvrir les richesses culturelles de Ravenne, ville connue notamment pour ses artistes en mosaïque. La visite de la basilique San Vitale a permis de prendre conscience du travail titanesque de ces poseurs de petites pierres et de la patience nécessaire à l'élaboration d'immenses fresques. Une minutie et une précision que les décolleteurs et fabricants de machines présents ont su apprécier à leur juste valeur. ...

DEUTSCH

Tage der offenen Tür lemca 2017, der umwerfende Charme Italiens

Mehrere hundert europäische Kunden haben die Einladung der Gruppe Bucci Industries in Faenza (Italien) zu den nunmehr traditionellen Tagen der offenen Tür angenommen. Diese drei Tage boten den Kunden Gelegenheit, sowohl auf industrieller, kultureller als auch gastronomischer Ebene auf ihre Rechnung zu kommen.

Die Gruppe Bucci Industries umfasst fünf Unternehmen und ist seit über fünfzig Jahren auf der ganzen Welt mit Werkzeugmaschinen (Firma Giuliani), Stangenladern (Iemca), Montagesystemen (Sinteco), Verbundwerkstoffen (Riba) und robotergesteuerten Verpackungsmaschinen (Vire) präsent.

Die Firma Iemca zeigt was sie kann

Die Besichtigung der Firma Iemca war der Höhepunkt dieser Tage und wurde von deren Generaldirektor Gianpaolo Morandi geleitet. Mit einer Gesamtfläche von 24'000 m² ist die Firma Iemca in Faenza schlicht und einfach das größte Stangenschieber produzierende Werk Europas. Der Rundgang durch die riesigen Werkstätten ermöglichte den Besuchern, ein sehr spezifisches Know-how und die verschiedenen Fabrikationsetappen eines Stangenladens kennenzulernen.

Mit ihren 550 Angestellten und einer großen Auswahl an Stangenladern ist die Firma Iemca ständig am Innovieren und somit in der Lage, für jeden Kunden die richtige Lösung zu finden. Iemca legt großen Wert auf Kundennähe, sie besitzt Vertriebsgesellschaften in der Schweiz, in Frankreich, Deutschland, Brasilien und Japan und hat zahlreiche Vertriebspartner in etwa dreißig Ländern.

Stangenlader 4.0

Zu den Neuheiten gehört der erste von IEMCA entwickelte Stangenlader, der den Kriterien von Industrie 4.0 entspricht. Er ist in der Lage, Daten zu erhalten und zu teilen und wird damit zum festen Bestandteil des Digitalwerk-Konzepts. Wir werden in der nächsten Eurotec-Ausgabe noch darauf zurückkommen.

Technische Errungenschaften

Riba Composites, das zweite Unternehmen der Gruppe, das Besucher empfängt, ist auf die Herstellung von Teilen aus Verbundstoffen spezialisiert und deckt insbesondere die Sektoren Automobil-, Luft-, Raum- und Schifffahrtindustrie ab. Der größte Teil der Tätigkeiten ist auf die Automobilindustrie ausgerichtet und umfasst die Herstellung von Teilen für das Armaturenbrett bis hin zu Motorhauben. Da die Schichtüberlagerungs-, Guss- und Endbearbeitungsvorgänge nach wie vor überwiegend manuell erfolgen, setzt diese Abteilung nicht auf hohe Produktionsvolumen sondern auf hochwertige, für Renn- und Luxusautos bestimmte Teile.

Kultur und Gastronomie

Auch das gesellige Rahmenprogramm sorgte für angenehme Überraschungen: Die Gruppe der französischsprachigen Besucher wurde von Vincent Briffod, dem Geschäftsleiter der Firma Melvetic, die Iemca in der Schweiz repräsentiert, begleitet. Abgesehen von zwei gastronomischen Abenden im zauberhaften Ambiente der Villa Sirene und der Villa Abbondanzi hatten die Teilnehmer Gelegenheit, den kulturellen Reichtum von Ravenna kennenzulernen - diese Stadt ist insbesondere für ihre Mosaikkünstler bekannt. Die Besichtigung der Basilika San Vitale ermöglichte ihnen, sich der gigantischen Arbeit und der endlosen Geduld dieser Künstler für die Erstellung riesiger Fresken bewusst zu werden. Die anwesenden Decolletage-Spezialisten und Maschinenhersteller wussten die große Sorgfalt und Genauigkeit sehr zu schätzen.



24'000 m² dédiés à la fabrication de ravitailleurs.

24'000 m² gewidmet an die Herstellung von Stangenladern.

24'000 m² dedicated to the manufacturing of bar feeders.

ENGLISH

lemca Open Houses 2017, the charms of Italy

Several hundreds of European consumers responded to the invitation of the Bucci Industries Group in Faenza (Italy) to the traditional open house days. Three days of industrial, cultural and gastronomic discoveries.

The Bucci Industries Group, which comprises five companies, is active around the world for more than fifty years in the fields of machine tools (company Giuliani), bar feeders (lemca), Assembly systems (Sinteco), composite materials (Riba) and robotic packaging machines (Vire).

lemca reveals itself

Highlight of these days, the visit of lemca has been conducted by the Managing director Giampaolo Morandi. The surface area of lemca, with 24'000 m², makes it the largest bar feeders manufacturing plant in the world. The tour through the huge workshops allowed to discover a specific know-how as well as the various stages of the manufacturing of a bar feeder.

With 550 employees, the company is constantly innovating and provides a wide range of bar feeders which enables to offer every customer an effective solution. Close to its customers, lemca has commercial subsidiaries in Switzerland, France, Germany, Brazil and Japan and many business partners in some thirty countries.

Bar feeder 4.0

Among the new features, lemca showed the first bar feeder that meets the criteria Industry 4.0. By its ability to receive and share data, this bar feeder becomes integral part of the concept of digital factory. More precisions about it will be reported in the next issue of Eurotec.

Technical feats

Riba Composites was the second company of the group which has welcomed visitors. It is specialized in the manufacturing of composite components and covers in particular the automotive, aerospace and maritime domains. Most of its business is dedicated to automobiles, with the manufacturing of parts ranging from dashboard components to hoods. As most operations such as the overlap of layers, the moulding and the finishing are still largely done by...

BULA-microP MACHINE A POLIR AUTOMATIQUE

AVIVER, BROSSER, EBAVURER: APPLICATIONS TRÈS DIVERSES



NEW

ATOUTS MACHINE ET SPÉCIFICITÉS

- Table à rotation continue pour production réglable de 30 à 500 pièces à l'heure
- Poste de travail ergonomique
- Application de pâte simplifiée et sécurisée
- Machine fonctionnelle, accessible et conviviale, permettant de limiter les temps d'arrêt
- Productivité optimale contribuant à la réduction des coûts de fonctionnement
- Chargement et déchargement des pièces en temps masqué

BULA-microC MACHINE A CARDER LES BROSSES

BROSSES Ø120 À 300 MM X 130 MM



NEW

ATOUTS MACHINE ET SPÉCIFICITÉS

- Cardage sans risque de blessure pour l'opérateur
- Machine fonctionnelle, conviviale et simple d'utilisation
- Axe avec mandrin modulaire HSK-40 permettant l'adaptation d'autres formats de douille

www.grouperecomatic.ch

Bula Technologie SA | CH - 2905 Courtedoux | t +41 (0)32 465 70 10



SF-Filter – unlimited..! Là où le choix est sans limites!

Mit 30'000 Filtertypen am Lager der Filterspezialist Nr. 1 in Europa für den Mobil- und Industriebereich.

En tant que spécialiste No 1 de la filtration, nous disposons de la plus grande offre de filtres dans les secteurs Industrie et Mobile.



24h
Lieferung

SF-Filter AG
Kasernenstrasse 6
CH-8184 Bachenbülach
Phone +41 44 864 10 60
Fax +41 44 864 14 56



SF-FILTER

sf-filter.com



hand, this department doesn't focus on production volumes but on top-of-the-range parts for racing and luxury cars.

Culture and gastronomy

The recreational side was also full of discoveries for the group of French-speaking visitors conducted by Vincent Briffod, manager of the company Melvetic which represents lemca in Switzerland.



In addition to two gastronomic evenings in the delightful setting of the Villa Siren and the Villa Abbondanzi, the participants had the opportunity to discover the cultural treasures of Ravenna, renowned in particular for its mosaic artists. The visit of the basilica San Vitale allowed to realise the huge work of these artists and the patience needed to the creation of giant frescoes. A meticulousness and a precision that the bar-turners and machine manufacturers present have appreciated for their true value.



Ravenna

EPHJ-EPMT-SMT 2017, Genève, Stand B126

MELVETIC SA

Grandval 3

CH-2744 Belprahon

T. +41 (0)32 493 40 54

info@melvetic.ch